



ถ้วนทุก

บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ สำนักงานการประชาสัมพันธ์ต่างประเทศ สรท. โทร 0-2618-2323 ต่อ 1710-11

ที่ นร 0209/สปต./อ. 103

วันที่

29

มิถุนายน 2547

เรื่อง การเสนอโครงการเพื่อเฉลิมฉลองความสัมพันธ์อาเซียน-สาธารณรัฐเกาหลี ครบรอบ 15 ปี

เรียน ผอ.สรท. ผอ.สทท.11 ผอ.สนช. ผอ.สพท. ผอ.สพป. อกช. อกร. และ อสช.

เพื่อโปรดพิจารณา

ข้อเท็จจริง

สำนักเลขาธิการอาเซียน แจ้งเชิญชวนประเทศสมาชิกอาเซียนให้เสนอโครงการด้านวัฒนธรรมและสนเทศ เพื่อร่วมเฉลิมฉลองเนื่องในโอกาสครบรอบ 15 ปี ความสัมพันธ์ระหว่างอาเซียนกับสาธารณรัฐเกาหลี โดยเน้นให้เป็นโครงการที่เปิดโอกาสให้ประเทศอาเซียนทั้ง 10 ประเทศ ได้มีส่วนร่วม และส่งเสริมให้ประชาชนในภูมิภาคตระหนักถึงความสัมพันธ์ระหว่างอาเซียนกับสาธารณรัฐเกาหลี

ข้อพิจารณา

เพื่อให้โครงการที่จะนำเสนอเป็นไปในเชิงบูรณาการ สปต. จึงใคร่ขอทราบความเห็นจากหน่วยงานของท่านถึงลักษณะของโครงการดังกล่าว โดยได้แนบข้อเสนอโครงการของเกาหลีมาเพื่อประกอบการพิจารณาตามแนบท้าย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาเสนอความเห็น เพื่อ สปต. จักได้ประมวลเสนอที่ประชุม คงดต. พิจารณาในวันที่ 2 กรกฎาคม 2547 นี้ด้วย จะขอบคุณยิ่ง

(นางภทรียา สุมะโน)

ผอ.สปต.

จำนวนมาก

ที่ วธ ๐๒๐๖/ ๑๕๗๑



กรมประชาสัมพันธ์	
รับที่	๗๘๗
วันที่	๒๕ มิ.ย. ๖๗

กระทรวงวัฒนธรรม

ถนนสมเด็จพระปิ่นเกล้า กทม. ๑๐๗๐๐

๒๒ มิถุนายน ๒๕๕๗

สำนักเลขาธิการอาเซียน	
เลขที่ ๑๙๙๘	
๒๕	๒๖ ๔๗
๑๕ ๔๕ ๒๖	

เรื่อง การเสนอโครงการเพื่อเฉลิมฉลองความสัมพันธ์อาเซียน-สาธารณรัฐเกาหลี ครบรอบ ๑๕ ปี

เรียน อธิบดีกรมประชาสัมพันธ์

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือสำนักเลขาธิการอาเซียน ลงวันที่ ๑๖ มิถุนายน ๒๕๕๗

ด้วย กระทรวงวัฒนธรรมได้รับหนังสือจากสำนักเลขาธิการอาเซียนแจ้งเชิญชวนประเทศสมาชิกอาเซียนเสนอโครงการด้านวัฒนธรรมและสนเทศ เพื่อร่วมเฉลิมฉลองเนื่องในโอกาสครบรอบ ๑๕ ปี ความสัมพันธ์ระหว่างอาเซียนกับสาธารณรัฐเกาหลี (15th Anniversary of ASEAN-ROK Dialogue Relations) โดยโครงการดังกล่าวควรจะเป็นโอกาสให้ประเทศสมาชิกอาเซียนทั้ง ๑๐ ประเทศ ได้เข้ามามีส่วนร่วม รวมทั้งส่งเสริมให้สาธารณชนในประเทศสมาชิกอาเซียนตระหนักถึงความสัมพันธ์ระหว่างอาเซียนกับสาธารณรัฐเกาหลี ทั้งนี้ ประเทศสมาชิกอาจพิจารณาเสนอโครงการใหม่หรือปรับปรุงจากโครงการที่นำเสนอและยังไม่ได้ได้รับความเห็นชอบจากการประชุมคณะอนุกรรมการด้านสนเทศของอาเซียน (ASEAN-COCI Sub-Committee on Information) ครั้งที่ ๖ ระหว่างวันที่ ๑ - ๓ มิถุนายน ๒๕๕๗ ณ กรุงเวียงจันทน์ รายละเอียดดังแนบ

ในการนี้ กระทรวงวัฒนธรรม พิจารณาเห็นว่า กรมประชาสัมพันธ์เป็นหน่วยงานรับผิดชอบการดำเนินงานด้านสนเทศของ ASEAN-COCI ดังนั้น จึงขอให้พิจารณา หากมีความประสงค์จะนำเสนอโครงการ ขอให้จัดส่งไปยังสำนักเลขาธิการอาเซียน ภายในวันที่ ๑๕ กรกฎาคม ๒๕๕๗

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ

นายกล้า สมตระกูล

(นายกกล้า สมตระกูล)

รองปลัดกระทรวงวัฒนธรรม

รักษาราชการแทน ปลัดกระทรวงวัฒนธรรม

สำนักงานปลัดกระทรวงวัฒนธรรม

กองการสัมพันธ์ต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๒๔๗ ๐๐๑๓ ต่อ ๑๔๑๐

โทรสาร ๐ ๒๒๔๘ ๕๕๔๑

เรียน ผ.น.ก.

ผ.ก.ค.ค.นอ

อ.น.

ว.น.

ผ.อ.น.ก.

๒๕ มิ.ย. ๖๗

๒๕๔๕	๒๕	๒๖	๔๗
------	----	----	----



ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS

Ref.No.: BRD/COCI/Gen/ROK/Vol.I/(049)

16 June 2004

H.E. DON SAMUON

ASEAN-COCI Chairman

Fax No: (855-23) 722618

CHAIRPERSONS,

ASEAN-COCI National Secretariats

(See Distribution List)

กองการสัมพันธ์ต่างประเทศ
รับที่ 1130
วันที่ 17 / 6 / 04
เวลา 14.40 น.

Dear Colleagues,

Subject: Project Proposals to Commemorate the 15th Anniversary of ASEAN-ROK Dialogue Relations

To commemorate the 15th Anniversary of ASEAN-ROK Dialogue Relations, both ASEAN and the ROK have been requested to develop project proposals especially in the areas under the purview of COCI. In this regard, we would like to invite Member Countries to propose project proposals for the commemoration of this Anniversary.

Please note that these commemorative projects should as much as possible involve all ten ASEAN Member Countries and it should promote public awareness of the ASEAN-ROK dialogue relations in all the ten ASEAN Member Countries.

The ASEAN-COCI may wish to develop new project proposals or table those project proposals that were deferred by the 6th Meetings of the ASEAN-COCI Sub-Committee on Information and the ASEAN-COCI Sub-Committee on Culture held in Vientiane, 1-3 June and Singapore on 8-10 June 2004, respectively. However, these deferred proposals would have to be reformulated to reflect the ASEAN-ROK dialogue.

We would appreciate it if the ASEAN Secretariat could receive the project proposals before 15 July 2004, upon which the ASEAN Secretariat would carry out a review before submitting the proposals to ROK through Myanmar, as the Country Coordinator, for its consideration.

Thank you and best regards,

Yours sincerely,

Pratap Parameswaran

Head of Unit/Programme Coordinator
Culture and Information

Cc. Bureau for External Relations and Coordination, the ASEAN Secretariat

นางสาวจันทรสดา รักษ์พลเมือง
ผู้อำนวยการกองการสัมพันธ์ต่างประเทศ

17 มิ.ย. 2547

(นางสาวจันทรสดา รักษ์พลเมือง)
ผู้อำนวยการกองการสัมพันธ์ต่างประเทศ

17 มิ.ย. 2547

8th ROK-ASEAN Dialogue
Seoul, Korea
24-25 May, 2004

**ROK's Proposal on the Special Cooperation Projects in
Commemoration of the 15th Anniversary of
ROK-ASEAN Dialogue Partnership**

1. ASEAN Tour of Korean Stars

- **Short Description :**

Korean TV dramas and movies have gained popularity in quite a few Southeast Asian countries. Some of the popular Korean stars, who are renown in the target countries (or those who have been become famous being televised in the target country) will be selected to make an ASEAN tour to meet with local fans, make appearances in TV, and interview with the local press. By doing so they will be stressing and publicizing that this year marks the 15th anniversary of ROK-ASEAN dialogue relations.

- **Project Implementation :**

Korean stars will tour the ASEAN countries from August to December 2004, visiting 2 countries every month. They will be visiting 6 of the ASEAN countries in all.

- **Budget :**

Estimated budget is around USD 300,000 which includes Airfares, Staff fees, SPOT filming and guarantees for the whole tour (all 6 visits).

Chairmen, ASEAN-National COCI

**DATO PADUKA AWANG
HJ MAHMUD BIN HJ BAKYR**
Special Duties Officer,
Ministry of Culture, Youth and Sports
Simpang 336, Jalan Kebangsaan,
BRUNEI BC 4115
Tel: (673-2) 382911 / 380652 / 380693
Fax: (673-2) 389653

DR. SRI HASTANTO
Deputy Minister in charge of Culture Values,
Art and Film
Ministry of Culture and Tourism
Gedung Sapta Pesona Lt. 11
Jalan Merdeka Barat no. 17
Jakarta-INDONESIA
Tel: (62-21) 3860823
Fax: (62-21) 3860823

H.E. BOUABANE VOLAKHOUNE
Deputy Minister,
Ministry of Information and Culture
P O Box 122, Vientiane, LAO PDR
Tel: (856-21) 212402, 212401
Fax: (856-21) 212408

DATUK DR. ARSHAD HASHIM
Secretary General,
Ministry of Information Malaysia
Angkasapuri, 50610 Kuala Lumpur,
MALAYSIA
Tel: (60-3) 22826875
Fax: (60-3) 22834170

U MYINT THEIN SWE
Director General,
Department of Cultural Institute
National Museum Building
66/74 Pyay Rd, Dagon P.O, Yangon,
MYANMAR
Tel: (95-1) 282686
Fax: (95-1) 212367

H.E. SUSAN O. CASTRENCE
Director-General,
Department of Foreign Affairs
2330 Roxas Boulevard, Pasay City,
PHILIPPINES
Tel: (632) 834-3247/834-7127
Fax: (632) 8321667 / 8323315

MR. LIM SOO PING
Deputy Secretary,
Ministry of Information, Communications and
the Arts (MITA)
MITA Building, 140 Hill Street, 6th Storey,
SINGAPORE 179369
Tel: (65) 68379409
Fax: (65) 68379480

MR. CHAKRAROT CHITRABONGS
Permanent Secretary,
Ministry of Culture
Rachadapisek Road, Huay Kwang, Bangkok
10320
Tel: (66) 2247 0013 ext. 1201, 1202
Fax: (66) 2248 5841, 2248 5850

2. "Nanta" ASEAN Tour

- Short Description :

"Nanta" is Korea's first non-verbal performance, which dramatizes comical happenings at a kitchen based on rhythms and beats. It was created by using the marvelous Korean traditional rhythm of the *Samulnori*, a classical rhythm already recognized around the world. With its striking global tours, including "Nanta" performances in New York Broadway it has gained world popularity and has become one of foreign tourist attractions in Korea. The "Nanta" performance doesn't have any language barriers allowing all the people in the world to fully enjoy the performance. During the beginning and end of the performances the performers will be stressing the main objective of their performance; to congratulate the 15th anniversary of the ROK-ASEAN dialogue relations.

- Project Implementation :

"Nanta" performances lasting about an hour and a half will be held in 3 selected ASEAN countries in two weeks period, sometime between August and October, 2004.

- Budget :

Estimated budget is around USD 300,000 which includes airfares, accommodation fees, guarantees and other preparation costs.

3. Issuance of Commemorative Stamps

- Short Description :

A stamp album(booklet) composed of 16 pages will be describing the past, present, and future of ROK-ASEAN relations, and bilateral relations ROK has with individual ASEAN countries and even with the ASEAN Secretariat. Pictures symbolizing these relations will be paved into various stamps to commemorate the 15th anniversary of the ROK-ASEAN dialogue relations.

- Project Implementation :

Total of 12,000 stamp albums will be made. 1000 stamp albums will be distributed to the individual ASEAN countries, ASEAN Secretariat and Korea. It will take 3 months for the production. If the project is initiated in July the stamp albums can be distributed by the end of October or by early November.

- Budget :

Estimated budget is around USD 150,000 which includes fees for the design, production and distribution.



ASEAN Cooperation Project Proposal

Project Title: **The ASEAN – Japan Children’s Kindness Installation**

1. Problem to be addressed

ASEAN as a regional grouping and its cooperation with other countries gathers limited global media interest – broadcast and print – outside the ASEAN summit. This project seeks to leverage on international media opportunities to “effectively project ASEAN within and outside the region” (ASEAN COCI Mission).

2. Background and justifications

World meetings that generate international media interest are useful platforms to promote ASEAN. The arts, culture and youth are effective non-intrusive avenues through which ASEAN’s cooperative programs can be showcased. September 2006 offers an opportune moment for ASEAN to do this.

Singapore will be hosting the IMF/WB Annual Meetings, an event of global interest that will bring about the congregation of leading media here from all over the world. About 14,000 central bankers, dignitaries and country representatives are expected to be present in Singapore for the Meetings.

This proposal seeks funding for a community project – the ASEAN – Japan Children’s Kindness Installation – to use the Annual Meetings as a platform to present the aspirations of ASEAN and Japanese children and hence profiling ASEAN cooperative projects to these influential delegates and to the global media present.

The media attention that the project receives can be the focal point from which different aspects of ASEAN cooperation can be highlighted. A kindness theme was chosen as it complements the World Bank mission of moving the world forward by improving the living standards of people in the developing world. The Kindness Installation also is set up in a manner such that ASEAN and Japanese children can voice their aspirations of a kinder and better world to delegates. This is described below.

3. Proposed Project – Kindness Installation

Upon arrival in Singapore, delegates will be given a pack that will contain information on their programme, accommodation, transport, emergency needs etc. Among the souvenirs

in the pack, will be original art pieces from participating countries' primary school children with their depiction of kindness and their very own written message for a better world specifically addressed to an influential banker or administrator.

The delegate, receiving the original art piece, will be encouraged to respond to the child's expression by writing a reply on the drawing and pinning it on a specially commissioned outdoor arts installation. This creates a dialogue between delegates and the children. This outdoor installation will itself be an artwork that evolves and grows as more delegates put up the drawings that they have received.

The children's art pieces will be collected through an art competition. This art competition will be based on the ASEAN Children's Art Competition on Kindness in 2001, an original idea that resonated well with the participants. See Annex A and B for more details.

4. Beneficiaries

ASEAN and Japan will be beneficiaries as the Kindness installation is expected to receive positive international media attention. The interactive nature of this project with IMF/WB delegates and the community outreach portion to children, is a significant basis for interesting media stories. Potential media stories and a media kit explaining the installation will be distributed to reporters and journalists.

ASEAN's and Japan's interest in its children's futures will support the vision of a world filled with caring societies. VIPs responding to the wishes of a child and pinning the reply on the specially commissioned arts installation are good VIP photo opportunities for the media. This project will add a feel-good element for the Annual Meetings.

ASEAN and Japanese children will also benefit. This project will be a great avenue for the dreams of these children to be heard by individuals in positions of power and influence - an audience that they do not usually have access to. The artistic talent of children will also be showcased to visitors on the outdoor installation. In addition, the top 20 drawings from each country will receive a prize of US\$50 as a reward for their effort.

5. Objectives and success criteria

Objectives

There are two objectives to be met. The first is to promote awareness of ASEAN – Japan cooperation internationally. The second is to provide an opportunity to profile ASEAN and Japanese children and give them avenues for their aspirations to be heard.

Success Criteria

- Delegates receiving original art pieces from the children will respond by pinning up the art piece on the installation.
- Presence of media stories carried on international print and broadcast channels thus profiling ASEAN cooperation and ASEAN and Japanese children.
- An increased sense of awareness in participating countries on the importance of promoting kindness.

6. Work plan and outputs

Outputs

- An installation exhibiting art pieces from ASEAN/Japan.
- Prizes to 20 winners from each ASEAN country and Japan.
- An ASEAN – Japan catalogue containing the winning entries. This can be a continuation of the catalog that was published on the 2001 Arts competition. (optional)

Work plan

19 Oct 2005	Commissioning of Artist for outdoor installation and finalising details of arts competition
17 Nov 2005	Each ASEAN National COCI and Japan will announce the competition. Publicity and promotions and acceptance of qualified art entries.
22 Mar 2006	Deadline for the acceptance of entries.
05 Apr 2006	Deadline for the national selection of winning entries in each country (20 children's art works). Announcement of winning entries.
08 Apr 2006	Dispatch of the winning entries to the ASEAN National COCI of Singapore.
05 May 2006	Deadline for the receipt of winning entries from member countries for inclusion in the exhibition. Commencement of creation of Arts Installation.
30 June 2006	Winning art pieces included in delegates' info pack.
04 Sep 2006	Installation moved to Esplanade for display preparation.
06 Sep 2006	Unveiling of Kindness Installation to the World at Media Event. Pinning of art pieces on the installation by VIPs.

7. Management and implementation arrangements

Management arrangements

The ASEAN Committee on Culture and Information and Japan are the sponsoring bodies of this project, with Singapore designated as Coordinating Country

Implementation arrangements

ASEAN – Japan Children’s Art Competition on Kindness

The ASEAN National COCI of each member country and Japan shall implement the project at the national level. Each National representative body shall designate its own national project coordinator who shall be responsible for the conduct of the competitions in his respective country as well as in the dispatch of copies of the winning entries to Singapore.

The national project coordinator shall look into possible ways of expanding the project by seeking contributions from the private sector.

The national project coordinator shall act as spokesman for the project and promote the project by organising publicity and promotions, preparing releases and public service announcements and factual information about the project.

The national project coordinator shall be responsible for paying the winners, preparing the necessary progress reports including financial reports that should be duly submitted to the ASEAN Secretariat in accordance with the rules governing the use of the ASEAN Cultural Fund.

Kindness Installation and Display of art pieces in Singapore

The ASEAN National COCI of Singapore, on behalf of the ASEAN Committee on Culture and Information, shall designate an appropriate Project Manager who shall have the following duties and responsibilities:

- (a) direct and control project activities for the achievement of its objectives
- (b) direct the appropriate utilization of funds and resources provided for the project
- (c) prepare the required reports
- (d) provide public information
- (e) resolve problems in project implementation

The Project Manager shall promote the project by undertaking necessary public information activities and providing briefings if necessary.

The Project Manager shall liaison with the Programme Coordinator for Culture and Information of the ASEAN Secretariat as appropriate and necessary. He shall communicate with all the ASEAN National COCI member countries on matters regarding the project as appropriate and necessary.

The Project Manager shall submit all the required reports and relevant outputs planned for the project directly to the Chairman of the ASEAN Committee on Culture and Information, the Chairman of the Sub-Committee on Culture and the ASEAN Secretariat and other member countries, while the project is in progress and upon its completion.

The Project Manager shall ensure that the required financial reports for all funds received and used for the project are properly submitted to the ASEAN Secretariat in accordance with the rules governing the use of the ASEAN Cultural Fund.

8. Budget

ASEAN – Japan Children’s Art Competition

1. National Competitions including costs for organization, promotions and certificates and badges US\$2,5000 x 11 countries	US\$27,500
2. Budget for prizes of 20 winning children’s art entries x US\$50 x 11 countries	US\$11,000
3. Dispatch cost to Singapore US\$1,000 per country	US\$11,000
SUB TOTAL	US\$49,500

ASEAN Outdoor Kindness Installation in Host country

Artist Fees	US\$10,000
Cost of building installation	US\$25,000
Publicity to promote ASEAN installation	US\$10,000
Venue rental to house installation (US\$4,000/day) (Singapore will try to find sponsors. Please also see paragraph below)	US\$40,000
Covers for 200 arts pieces, peripherals for hanging the drawings etc.	US\$1,000
Printing of collage leaflet for 14,000 delegates	US\$1,000
SUB TOTAL	US\$87,000

TOTAL	US\$136,500
--------------	--------------------

Funding for the project will be from the ASEAN-Japan Cooperation Fund. Participating countries are encouraged to actively seek contributions and sponsorship to augment the cash prizes for the winners, and for other activities to promote the exhibition. Host country will also attempt to get an appropriate/similar venue at no cost or offset through sponsorship.